

Zeitschrift: Patrimoine fribourgeois = Freiburger Kulturgüter
Herausgeber: Service des biens culturels du canton de Fribourg = Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg
Band: - (2020)
Heft: 23: Le Fribourg de Martin Martini = Das Freiburg von Martin Martini

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PATRIMOINE FRIBOURGEOIS 23

Le Fribourg de Martin Martini / Das Freiburg von Martin Martini

SEPT. 2020



FREIBURGER KULTURGÜTER

IMPRESSUM

ÉDITEUR

HERAUSGEBER

Service des biens culturels (SBC)
Amt für Kulturgüter (KGA)
Planche-Supérieure 3
Obere Matte 3
CH-1700 FRIBOURG/FREIBURG
Secrétariat/Sekretariat
+ 41 (0)26 305 12 87
sbc@fr.ch
www.fr.ch/sbc

PRIX DE VENTE VERKAUFSPREIS

Abonnement: CHF 25.–
(étranger/Ausland CHF 30.–)
Prix au numéro
Preis des Einzelheftes CHF 30.–

COMMANDE AUPRÈS DE BESTELLUNG BEI

sbc@fr.ch/+41 (0)26 305 12 87

RÉDACTION

REDAKTION

Aloys Lauper
Étienne Rosset

AUTEURS

AUTOREN

Ivan Andrey,
historien de l'art
Frédéric Arnaud,
collaborateur scientifique SBC
Georges Bächler, président
de l'association Werkhof-Frima
Aloys Lauper,
chef de service-adjoint SBC
Étienne Rosset,
collaborateur scientifique SBC
Nicolas Tapia, responsable
du centre de formation Frima

TRADUCTIONS ÜBERSETZUNGEN

Étienne Rosset
Lisa-Marie Wittler

ICONOGRAPHIE IKONOGRAPHIE

Ivan Andrey
Frédéric Arnaud
Aloys Lauper
Étienne Rosset

RELECTURE

LEKTORAT

Laurence Cesa
Christian Corredera
Natanja Girardin
Fabien Python
Étienne Rosset
Pierre-Alain Stolarski

Les auteurs sont seuls responsables
du contenu de leur article.
Für den Inhalt der Beiträge zeichnen
die Autoren verantwortlich.

MAQUETTE ET MISE EN PAGE GESTALTUNG UND LAYOUT

Chantal Esseiva

IMPRESSION

DRUCK

Imprimerie MTL SA
Villars-sur-Glâne

RELIURE

EINBAND

Schumacher AG
Schmitten

AVEC LE SOUTIEN DE MIT UNTERSTÜTZUNG VON

Association Werkhof-Frima

© 2020 l'éditeur/der Herausgeber

ISSN 1660-7376

ISBN 978-2-940392-07-0

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES BILDNACHWEIS

SBC, Frédéric Arnaud

fig. 21, 22-25, 27-32, 34, 36,
39-41, 63, 65, 69-70, 111-112,
114, 118, 122-125;
cat. 02-4 (inf.), 07, 57-64;
fig. p. 143 (inf. g.), 3° couv.

SBC, Primula Bosshard

fig. 75-76, 87, 90, 94-96,
99, 103, 105-106;
cat. 17-1, 17-2, 17-3, 18-1, 31
(p. 133), 35-52 (p. 135-136)

SBC, Diaprint SA

fig. 9, 26, 37, 42-47, 55, 59,
66, 71, 77, 79, 88, 93;
cat. 02-5 (montage Frédéric
Arnaud), 15; fig. p. 142 (inf.)

SBC, Yves Eigenmann

fig. 89

SBC, Alain Kilar

cat. 01-2

SBC, fonds MOAH

fig. 13

AEF

fig. 110

Alamy banque d'images

fig. 62

Albertina Wien

fig. p. 119 (sup.);
cat. 74

Anzeiger für schweizerische

Altertumskunde 1905-1906
cat. 11, 24-1, 25

AVF, Valentine Brodard

fig. 33

Bayerische Staatsbibliothek

München

fig. 67

BCUF

cat. 34

Bernisches Historisches Museum

Bern, Yvonne Humi

fig. 98

Bibliothèque d'art et
d'archéologie des Musées d'art
et d'histoire, Ville de Genève
fig. 91

Bibliothèque nationale suisse

fig. 7, 16

BnF, Paris, Département de la

Réservation des livres rares

fig. 20

BnF, Paris, Département des

Cartes et plans

fig. 6, 19, 73-74, 80;
cat. 01-1, 02-1, 03-2

Bourgeoisie de Fribourg

fig. 60

bpk/Staatsgalerie Stuttgart

fig. p. 114 (sup.), cat. 28

Coll. part.

fig. 83-84

Confédération suisse, Berne,

Matthias Bill

fig. 14

Denkmalpflege Kanton Solothurn,

Guido Schenker

fig. 4

ETH-Bibliothek Zürich

fig. 12

Frima Formations

fig. 113, 115-117

Herzog August Bibliothek

Wolfenbüttel

cat. 12

IFPD, Daniel Laube Fine Art,

Jackson WY

fig. p. 144 (sup.)

Imhoff 1963

fig. 58

Kantonsbibliothek Graubünden, Chur

fig. p. 115 (2°)

Klosterarchiv Einsiedeln

fig. p. 112;
cat. 19, 27, 30

Koller Auktionen

fig. 48

Kunsthau Zürich, Grafische

Sammlung

fig. 120; cat. 20

Kunstmuseum Basel,

Kupferstichkabinett

fig. 72, 126;
cat. 06, 13, 29

Kunstsammlungen der Veste Coburg

cat. 73

L'illustration, journal universel

fig. 17-18

Lindt 1959

fig. 57

MAHF

fig. 1-2, 8, 38, 50-51, 53-54,
56, 81, 100-102, 107-109
cat. 02-2, 02-4 (sup.), 02-6,
03-1, 05, 25 (dr.)

Minneapolis Institute of Art &

Google Art Project

fig. 3

Musée national suisse

fig. 52, 61,
cat. 14, 24-2

Museo Galileo, Archivio

Fotografico, Florence

fig. 35

Museum Murten, Alain Kilar

fig. 86, 121

Österreichische

Nationalbibliothek Wien

cat. 08 (p. 114); fig. p. 115 (3°)

Rätisches Museum Chur

cat. 09

Recensement des portraits

fribourgeois, Primula Bosshard

fig. 82

Sandrino Bruno, Tassarolo

fig. 85

Staatliche Graphische Sammlung

München

cat. 10

Stadtarchiv Freiburg im Breisgau

fig. 10-11

Stiftsarchiv Kloster Engelberg

cat. 22-23, 26, 32-33

Stiftsbibliothek St. Gallen

cat. 35-52 (p. 137)

The Cleveland Museum of Art

fig. 78

The Library of Congress,

Washington D.C., Duplication

Services

fig. 104

The Metropolitan Museum of

Art, New York

fig. 119;

cat. 31, p. 143 (inf. dr.)

The Trustees of the British

Museum, London

fig. 92, 97;

cat. 18-2, p. 142 (sup.)

Wegmann II

cat. 16; fig. p. 143 (sup.)

Wikimedia Commons

fig. 49, 64; fig. p. 115 (1^{re} et 4^e)

Wikimedia Commons, Joaquim

Alves Gaspar, Lisbonne

fig. p. 119 (inf.)

Zentralbibliothek Zürich

fig. 5, 15, 68;
cat. 02-3, 04, 56

Zentral- und Hochschulbibliothek

Luzern

cat. 21, 53-55

Ce numéro est dédié à notre ancien
collègue et maître, Hermann Schöpfer,
rédacteur émérite des Monuments d'art
et d'histoire du canton de Fribourg, qui
nous a transmis sa passion de la gravure,
en hommage et en remerciement pour
sa générosité scientifique et le don de sa
bibliothèque privée au Service des biens
culturels de l'État de Fribourg.

En couverture

Médaille aux armes de

Fribourg, ville d'Empire, et de
ses bailliages, détail de la Vue
de Fribourg gravée par Martin
Martini en 1606.

Analogues au «Bern-Rych»

(Berne-Empire), les armoiries
pyramidales de Fribourg furent
créées suite à l'obtention de
l'immédiateté impériale en 1478,
pour remplacer les blasons
savoyards sur tous les édifices
publics, ornements et insignes de
pouvoir de la cité-État.

Ce «Fryburg-Rych» est rehaussé
avec les écus des pays sujets
disposés en bordure, comme au
marli d'un plat. Cette combinaison
apparaît au XVI^e siècle dans
les «vitraux de bailliage»

(Ämterseiche) offerts par l'État
lors de construction d'églises,
de couvents, d'hôtels de ville,
de maisons de tirs ou d'abbayes.

Ces «armoiries d'honneur»
(Ehrenwappen) étaient également
échangées lors de visites officielles.

Un tel tondo héraldique renforce
donc le caractère officiel de

l'œuvre. L'artiste en a repris l'idée
du fameux «Murerplan» de

Zürich (1576). Le motif du rondel
était un attribut de prestige. Les
grands plats d'argent (missoria)

de l'Antiquité, les plateaux
d'accouchée (deschi da parto) de

la Renaissance italienne ou le
«Venus Rosewater Dish» du

tournoi de Wimbledon, en sont
les avatars.